

グローバル人材育成センター埼玉ホームステイ/ビジット申込書 Application for Homestay/Homevisit Program

ホームステイ/ビジットに参加を希望する場合は、この申込書を提出してください。
Please submit this application form to our office if you would like a home stay/visit.

これは、あなたのホストファミリーに渡します。すべて答えてください。

This will be sent to your host family. Please answer all the questions, and fill all the blanks.

大学名 (University)	学部・大学院等 (Faculty/Grad. School)
フリガナ 氏名 (Name)	性別(Gender) <input type="checkbox"/> 男性(M) <input type="checkbox"/> 女性(F)
国籍(Nationality)	年齢(Age)
来日時期 (When did you come to Japan? Year/Month)	帰国時期 (When will you be returning to your country? Year/Month)
電話(Phone)	携帯電話(Mobile)
E-mail	保険加入 <input type="checkbox"/> 済 () <input type="checkbox"/> 未加入
母国語(Mother Tongue)	話せる言語 (Other Language Skills)
身長(Height)	
過去に日本でホームステイをしたことがありますか？日本で何回ホームステイをしたことがありますか？ (Have you ever done a homestay in Japan? How many times have you done a homestay in Japan?)	
自分が話したいことを、日本語でどのくらい話せますか？(How fluent in Japanese?) 日本語の資格を持っていたら、レベルを教えてください。(Do you have any qualifications for Japanese?)	
タバコを吸いますか？(Do you smoke?) <input type="checkbox"/> 吸う(Yes) <input type="checkbox"/> 吸わない(No)	
➡ (吸う場合) ホームステイ先が禁煙でも大丈夫ですか？ (Is it possible for you not to smoke while you stay with your host family?) <input type="checkbox"/> 大丈夫 (Yes) <input type="checkbox"/> 喫煙できないと困る(No)	

① ^{さいたまけんない}埼玉県内^いで行ったことのある^{かんこうち}観光地^{おし}を教えてください。

(Please write the place that you have been to in Saitama.)

② ^い行きたいところ^はありますか？ (Is there any place you want to go with your host family?)

ホームステイ/ビジット^{ちゆう}中は、どのように^す過ごしたいですか。

(How would you like to spend your time during your homestay/homevisit?)

ホストファミリーに^{とく}特に^{はいりよ}配慮^はしてもらいたいことはありますか。^{だんじき}断食^いやお祈り^{しゅうきょうてきぎょうじ}などの宗教的行事^やその^{ほか}他^{じゅうよう}重要な^かことがらがあれば書いてください。

(Please write down If you would like to inform your host family of your religion, for example, worship or fasting etc., and other special requirements.)

ホストファミリーへのメッセージ^を書いてください。(Please write a message for your host family.)

Dear my host family...

このページは、埼玉県国際交流協会の担当者が読みます。

(The Saitama International Association staffs read this page.)

あなたにホストファミリーを紹介する時に参考にします。下記の質問に教えてください。

(When we introduce the host family to you, we use this page as a reference.

Please answer the following question.)

あなたがホームステイ/ビジットをする家庭に、他の人がホームステイ/ビジットしていても大丈夫ですか？

(Do you mind if the other guest staying in the same host family?)

はい、大丈夫です。(No./No problem.)

いいえ、他の人がいない家庭を希望します。

(I cannot accept staying with the other guest.)

大丈夫と答えた場合、下の質問に教えてください。(If it is No, please answer the below.)

①他にホームステイ/ビジットしている人は、異性でも良いですか？

(Are you OK if that guest was opposite gender?)

はい、大丈夫です。(Yes.)

いいえ、同性が良いです。(No, I prefer same gender.)

②他にホームステイ/ビジットしている人は、違う国の人でも良いですか？

(Are you OK if that guest was from different country?)

はい、大丈夫です。(Yes.)

いいえ、同じ国の人が良いです。(No, I prefer same country.)

(大学事務局ご担当者様 以下のページはコピーして留学生ご本人にお渡しください。)

学生氏名 _____

※大学事務局ご担当者様にご記入ください。(Official Use Only)

ホームステイ実施日の緊急連絡先 (留学生が急に病気等になった際の連絡先)

(_____)

◆あなたがホームステイをする日 Your homestay period

プログラム	ホームステイ実施日 Period			
第 回	年	月	日 (土) ~	日 (日)
	Saturday,	,	~ Sunday,	

* 申し込みは各年度 1 回までです。 You can apply for this program once in a school year.

ホームステイの注意事項

※申込書を提出する前に必ず読んでください。

1 申請資格

このプログラムでホームステイができるのは、留学生本人だけです。友達や家族を連れていくことはできません。

2 ホストファミリーへの連絡

ホストファミリーが決定したら、すぐに受入れ先の家庭と連絡をとってください。メールでは時間がかかる場合があります。できれば、直接電話をかけて、当日の待ち合わせ場所や時間を決めてください。

3 大学への連絡

ホストファミリーと連絡がついたら、必ず所属の大学の担当者へ、待ちあわせの場所と時間を報告してください。

4 ホームステイ当日の待ち合わせ

待ち合わせ時間には遅れないように心がけましょう。日本では、遅刻をすることは大変失礼なことです。やむを得ず遅れる場合は、ホストファミリーに必ず連絡をいれましょう。

5 キャンセル

やむを得ず、キャンセルをする場合は、できるだけ早くホストファミリーと所属大学の担当者に連絡をしてください。また、ホストファミリーは、受け入れのために準備をしていますので、重病以外でのキャンセルはしないでください。

6 宿泊準備

このホームステイは1泊2日のプログラムです。寝具は提供されますが、パジャマや洗面用具など、個人で使用するものは自分で準備してください。

7 費用

ホストファミリーは、すべてボランティアで受入を行っており、家庭での宿泊、食事などは無料で提供されます。ただし、ステイ先でかかる個人的な費用(交通費、観光代、外出先での食事代など)は、自己負担となります。必ず事前にいくらかかるかホストファミリーに確認してください。

8 SNSへの写真掲載

SNS等へ写真掲載をする時は、必ず事前にホストファミリーに確認してください。

9 感謝の心を忘れずに

ホストファミリーに対する感謝の心を忘れずに行動しましょう。ホームステイは文化交流を目的とするボランティア活動です。ホストファミリーに、お礼として現金を渡すことは非常に失礼になりますので、やめてください。なお、簡単な贈り物を持参したり、ホームステイ実施後に、感謝の気持ちを手紙や電子メールで送ったりすることは、喜ばれる方法です。

*個人情報について

記入いただいた個人情報は、①②の目的以外は利用しません。①ホームステイ事業において、受け入れが決まったホストファミリーへのゲスト情報の提供、②グローバル人材育成センター埼玉が実施するイベント等のご案内

Notes on the Homestay Program

*** Please read it carefully before you sign up.**

1. Eligibility for Applicants

Only the student can apply for this program. It is not allowed to visit and stay with your family or friends on this program.

2. Contact the Host Family

Please contact them immediately your host family has been decided. It may take too much time via e-mail, so please call them directly to decide where and when you will meet them.

3. Contact the University

After you contact your host family, please report the meeting details to your university staff in charge.

4. Meeting on the day

Please be careful not to be late for the meeting. In Japan, it is considered to be impolite if you do not keep the time. In case you are late because of unavoidable reasons, please be sure to contact your host family.

5. Cancelling

If you have to cancel your application for this program due to unforeseen circumstances, please contact your host family and the university staff as soon as possible. Your host family may prepare to welcome you, so please do not cancel any other serious illness.

6. Preparation for Stay

This is one night and two days program. Although they prepare bedding for you, please prepare personal things such as pajamas and toiletries by yourself.

7. Cost

The participation cost for this program is free and the costs of your meals, water and accommodation during stay will be offered by your host family. However other personal expenses such as travel expenses and eating-out are at your own expense. Please ask your host family how much it will cost in advance.

8. Posting photos on social media

Please ask your host family for permission in advance if you want to post pictures of host family or any other personal belongings that can identify your host family.

9. Gratitude

Please behave with gratitude for your host family's kindness.

This program is a kind of volunteer activity for intercultural communication purpose. It would be impolite if you give them money to express your gratitude, so please refrain from doing it. To bring them a simple gift or to send them letters or e-mails to express your thanks after the program would make your host family feel pleased.

*Your personal information will only be used to inform your host family or announce events organized by Saitama Center for Go Global Students.

(大学事務局ご担当者様 以下のページはコピーして留学生ご本人にお渡しください。)

学生氏名

※大学事務局ご担当者様にご記入ください。(Official Use Only)

ホームビジット実施日の緊急連絡先 (留学生が急に病気等になった際の連絡先)

{ }

◆あなたがホームビジットをする日 Your homevisit day

プログラム	ホームビジット実施日 Day
第 回	年 月 日 (土) Saturday, ,

*申し込みは各年度1回までです。 You can apply for this program once in a school year.

ホームビジットの注意事項

※申込書を提出する前に必ず読んでください。

1 申請資格

このプログラムでホームビジットができるのは、留学生本人だけです。友達や家族を連れていくことはできません。

2 ホストファミリーへの連絡

ホストファミリーが決定したら、すぐに受入れ先の家庭と連絡をとってください。メールでは時間がかかる場合があります。できれば、直接電話をかけて、当日の待ち合わせ場所や時間を決めてください。

3 大学への連絡

ホストファミリーと連絡がついたら、必ず所属の大学の担当者へ、待ちあわせの場所と時間を報告してください。

4 ホームビジット当日の待ち合わせ

待ち合わせ時間には遅れないように心がけましょう。日本では、遅刻をすることは大変失礼なことです。やむを得ず遅れる場合は、ホストファミリーに必ず連絡をいれましょう。

5 キャンセル

やむを得ず、キャンセルをする場合は、できるだけ早くホストファミリーと所属大学の担当者に連絡をしてください。また、ホストファミリーは、受け入れのために準備をしていますので、重病以外でのキャンセルはしないでください。

6 費用

ホストファミリーは、すべてボランティアで受入を行っており、家庭での食事などは無料で提供されます。ただし、ステイ先でかかる個人的な費用(交通費、観光代、外出先での食事代など)は、自己負担となります。必ず事前にいくらかかるかホストファミリーに確認してください。

7 SNSへの写真掲載

SNS等へ写真掲載をする時は、必ず事前にホストファミリーに確認してください。

8 感謝の心を忘れずに

ホストファミリーに対する感謝の心を忘れずに行動しましょう。ホームビジットは文化交流を目的とするボランティア活動です。ホストファミリーに、お礼として現金を渡すことは非常に失礼になりますので、やめてください。なお、簡単な贈り物を持参したり、ホームビジット実施後に、感謝の気持ちを手紙や電子メールで送ったりすることは、喜ばれる方法です。

*個人情報について

記入いただいた個人情報は、①②の目的以外は利用しません。①ホームステイ事業において、受け入れが決まったホストファミリーへのゲスト情報の提供、②グローバル人材育成センター埼玉が実施するイベント等のご案内

Notes on the Homevisit Program

*** Please read it carefully before you sign up.**

1. Eligibility for Applicants

Only the student can apply for this program. It is not allowed to visit and stay with your family or friends on this program.

2. Contact the Host Family

Please contact them immediately your host family has been decided. It may take too much time via e-mail, so please call them directly to decide where and when you will meet them.

3. Contact the University

After you contact your host family, please report the meeting details to your university staff in charge.

4. Meeting on the day

Please be careful not to be late for the meeting. In Japan, it is considered to be impolite if you do not keep the time. In case you are late because of unavoidable reasons, please be sure to contact your host family.

5. Cancelling

If you have to cancel your application for this program due to unforeseen circumstances, please contact your host family and the university staff as soon as possible. Your host family may prepare to welcome you, so please do not cancel any other serious illness.

6. Cost

The participation cost for this program is free and the costs of your meals, water and accommodation during stay will be offered by your host family. However other personal expenses such as travel expenses and eating-out are at your own expense. Please ask your host family how much it will cost in advance.

7. Posting photos on social media

Please ask your host family for permission in advance if you want to post pictures of host family or any other personal belongings that can identify your host family.

9. Gratitude

Please behave with gratitude for your host family's kindness.

This program is a kind of volunteer activity for intercultural communication purpose. It would be impolite if you give them money to express your gratitude, so please refrain from doing it. To bring them a simple gift or to send them letters or e-mails to express your thanks after the program would make your host family feel pleased.

*Your personal information will only be used to inform your host family or announce events organized by Saitama Center for Go Global Students.